



ALPEN[®]
OPTICS

APEX LT GEN 2 BALLISTIC TURRET

Compatible with selected
APEX LT Gen 2 models



US/GB Instruction manual

DE Bedienungsanleitung

FR Manuel d'instruction

ES Manual de instrucciones

NL Gebruiksaanwijzing

IT Manuale d'istruzioni

PL Instrukcja obsługi

EL εγχειρίδιο χρήσης

Discover the Difference



— DOWNLOAD AREA



www.alpenoptics.de/download

US/GB	Instruction manual	4
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Manuel d'instruction	16
ES	Manual de instrucciones	22
NL	Gebruiksaanwijzing	28
IT	Manuale d'istruzioni	34
PL	Instrukcja obsługi	40
EL	εγχειρίδιο χρήσης	46

TABLE OF CONTENTS

Parts List	2	General safety instructions	6
General hazard warnings	3	5. EC Declaration of Conformity.....	6
1. DANGER of personal injury!.....	3	6. DISPOSAL.....	6
2. DANGER of property damage!.....	3	7. Warranty & Service	6
Mounting	3		
3. Mounting the ballistic turret	3		
4. Disassembly	5		

— PARTS LIST

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Turret cap
- ❷ Interchangeable ballistic ring
- ❸ Arrow '0' position

— GENERAL HAZARD WARNINGS

1. DANGER of personal injury!

Children should only use the device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children! There is a RISK OF SUFFOCATION!

2. DANGER of property damage!

Do not disassemble the device! In the event of a defect, please contact your specialist retailer. They will contact the service centre and can send the device in for repair if necessary.

— MOUNTING

3. Mounting the ballistic turret



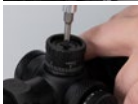
Proceed as follows when mounting the ballistic turret:

1. Ensure that your riflescope is zeroed to your desired reference distance (e.g. 100 m). This setting forms the zero position (3) for the ballistic turret.

2. Unscrew the protective cap above the elevation turret of your optic.



3. Remove the cover plate underneath using a coin or a screwdriver. Then fully loosen the locking screw located beneath it.



4. Carefully pull the elevation turret upwards to remove it.

5. Now loosen the three grub screws located on the side of the turret cap (1) of the ballistic turret using the supplied hex key by two full turns each.



The screws remain in the cap and are not removed completely.

6. Unscrew the turret cap (1) anticlockwise and remove it.

7. Remove the pre-assembled ballistic rings. Set the ballistic turret to the desired zero position (e.g. 100 m) and secure it by screwing the previously removed locking screw back in.



8. Pull the turret upwards (unlock), set the desired number of clicks (e.g. 6 clicks up for 200 m), then press the turret back down to lock it.



US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

9. Select the corresponding ballistic ring (e.g. “200 m”) and align the arrow precisely with the previously set 6th click. Repeat this step for up to four ballistic rings, according to the desired distances. A total of 55 clicks (one revolution) can be set.
10. Screw the cap of the ballistic turret back on clockwise and carefully tighten the three previously loosened grub screws.

The mounted ballistic turret now enables quick and intuitive adjustment of up to four predefined distances—recognisable by the mounted ballistic rings.




4. Disassembly

Disassembly of the ballistic turret is carried out in the reverse order as described in point 3 “Mounting the ballistic turret”.

— GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

5. EC Declaration of Conformity

 A "Declaration of Conformity" in accordance with the applicable directives and corresponding standards has been prepared by Alpen Optics GmbH. This can be viewed at:
<http://www.alpenoptics.de/download>

6. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials by type. Information on proper disposal is available from your local waste disposal service provider or environmental authority.

7. Warranty & Service

The ALPEN Deluxe Warranty, with no end date, begins on the day of purchase. To benefit from the extended voluntary warranty period indicated on the packaging, registration on our website is required. The full warranty conditions, as well as information on extending the warranty period and details of our services, can be found at:
www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

INHALTSVERZEICHNIS

Teileverzeichnis.....11

Allgemeine Gefahrenhinweise..... 12

1. GEFAHR von Körperschäden! 12

2. GEFAHR von Sachschäden! 12

Montage.....12

3. Montage des Ballistikturms 12

4. Demontage 14

Allgemeine Sicherheitshinweise15

5. EG-Konformitätserklärung 15

6. ENTSORGUNG 15

7. Garantie & Service 15

— TEILEVERZEICHNIS

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Turmkappe
- ❷ Austauschbarer Ballistik-Ring
- ❸ Pfeil "0"-Stellung

— ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE

1. GEFAHR von Körperschäden!

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

2. GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

— MONTAGE

3. Montage des Ballistikturms



Gehen Sie beim Montieren des Ballistikturms wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Zielfernrohr auf die von Ihnen gewünschte Referenzentfernung eingeschossen ist (z. B. 100 m). Diese Einstellung bildet die Nullposition (3) für den Ballistikturm.

2. Schrauben Sie die Schutzkappe über dem Höhenverstellturm Ihrer Zieloptik ab.



3. Entfernen Sie die darunterliegende Abdeckplatte mithilfe einer Münze oder eines Schraubendrehers. Lösen Sie anschließend die sich darunter befindliche Sicherungsschraube vollständig.



4. Ziehen Sie den Höhenverstellturm vorsichtig nach oben ab.

5. Lösen Sie nun die drei seitlich an der Turmkappe (1) des Ballistikturms befindlichen Maden-



schrauben mithilfe des beiliegenden Innensechskantschlüssels um jeweils zwei volle Umdrehungen. Die Schrauben verbleiben dabei in der Kappe und werden nicht vollständig entfernt.

6. Schrauben Sie die Turmkappe (1) gegen den Uhrzeigersinn ab und nehmen Sie sie ab.

7. Entfernen Sie die vormontierten Ballistikringe. Setzen Sie den Ballistikturm auf die gewünschte Nullposition (z. B. 100 m) und fixieren Sie ihn durch Wiedereindreihen der zuvor entfernten Sicherungsschraube.



8. Ziehen Sie den Turm nach oben (Entriegelung), stellen Sie die gewünschte Anzahl an Klicks ein (z. B. 6 Klicks nach oben für 200 m), und drücken Sie den Turm anschließend wieder nach unten, um ihn zu verriegeln.
9. Wählen Sie nun den entsprechenden Ballistikring (z. B. „200 m“) und richten Sie den Pfeil exakt auf den zuvor eingestellten 6. Klick aus. Wiederholen Sie diesen Schritt für bis zu vier Ballistikringe, entsprechend den gewünschten Entfernungen. Insgesamt können 55 Klicks (eine Umdrehung) eingestellt werden.



10. Schrauben Sie die Kappe des Ballistikturms im Uhrzeigersinn wieder auf und ziehen Sie die drei zuvor gelösten Madenschrauben sorgfältig fest.

Der montierte Ballistikturm ermöglicht Ihnen nun das schnelle und intuitive Einstellen von bis zu vier vordefinierten Entfernungen – erkennbar anhand der montierten Ballistikringe.



4. Demontage

Die Demontage des Ballistikturms erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, wie in Punkt 3. „Montage des Ballistikturms“ beschrieben.

— ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

5. EG-Konformitätserklärung

C E Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Alpen Optics GmbH erstellt worden. Diese kann eingesehen werden unter: <http://www.alpenoptics.de/download>

6. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

7. Garantie & Service

Die ALPEN Deluxe-Garantie, ohne Enddatum, beginnt am Tag des Kaufs. Um von der verlängerten freiwilligen Garantiezeit zu profitieren, die auf der Verpackung angegeben ist, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen über die Verlängerung der Garantiezeit und Einzelheiten zu unseren Dienstleistungen finden Sie unter: www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

TABLE DES MATIÈRES

Liste des pièces	17
-------------------------------	-----------

Consignes générales de danger..... 18

1. DANGER de blessures corporelles !	18
--	----

2. DANGER de dommages matériels !	18
---	----

Montage

3. Montage de la tourelle balistique	18
--	----

4. Démontage	20
--------------------	----

Consignes générales de sécurité

5. Déclaration de conformité CE	21
---------------------------------------	----

6. MISE AU REBUT	21
------------------------	----

7. Garantie et service	21
------------------------------	----

— LISTE DES PIÈCES

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Capuchon de tourelle
- ❷ Bague balistique interchangeable
- ❸ Flèche position « 0 »

— CONSIGNES GÉNÉRALES DE DANGER

1. DANGER de blessures corporelles !

Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques, etc.) hors de portée des enfants ! RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

2. DANGER de dommages matériels !

Ne démontez pas l'appareil ! En cas de défaut, veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service après-vente et pourra, le cas échéant, renvoyer l'appareil pour réparation.

— MONTAGE

3. Montage de la tourelle balistique



Procédez comme suit pour monter la tourelle balistique :

1. Assurez-vous que votre lunette de visée est réglée sur la distance de référence souhaitée (par ex. 100 m). Ce réglage constitue la position zéro (3) de la tourelle balistique.

2. Dévissez le capuchon de protection situé au-dessus de la tourelle de réglage en élévation de votre optique.



3. Retirez la plaque de recouvrement située en dessous à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis. Desserrez ensuite complètement la vis de blocage située en dessous.



4. Retirez délicatement la tourelle de réglage en élévation en la tirant vers le haut.
5. À l'aide de la clé six pans fournie, desserrez maintenant de deux tours complets chacune les trois vis

sans tête situées sur le côté du capuchon de tourelle (1) de la tourelle balistique. Les vis restent dans le capuchon et ne sont pas retirées complètement.



6. Dévissez le capuchon de tourelle (1) dans le sens antihoraire et retirez-le.

7. Retirez les bagues balistiques prémontées. Réglez la tourelle balistique sur la position zéro souhaitée (par ex. 100 m) et fixez-la en revissant la vis de blocage précédemment retirée.



US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

8. Tirez la tourelle vers le haut (déverrouillage), réglez le nombre de clics souhaité (par ex. 6 clics vers le haut pour 200 m), puis appuyez de nouveau sur la tourelle vers le bas pour la verrouiller.



9. Sélectionnez la bague balistique correspondante (par ex. « 200 m ») et alignez précisément la flèche sur le 6e clic précédemment réglé. Répétez cette étape pour jusqu'à quatre bagues balistiques, en fonction des distances souhaitées. Un total de 55 clics (un tour complet) peut être réglé.

10. Revissez le capuchon de la tourelle balistique dans le sens horaire et serrez soigneusement les trois vis

sans tête précédemment desserrées.

La tourelle balistique montée permet désormais un réglage rapide et intuitif de jusqu'à quatre distances prédéfinies, reconnaissables grâce aux bagues balistiques montées.



4. Démontage

Le démontage de la tourelle balistique s'effectue dans l'ordre inverse de celui décrit au point 3 « Montage de la tourelle balistique ».

— CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

5. Déclaration de conformité CE

CE Une « Déclaration de conformité » conforme aux directives applicables et aux normes correspondantes a été établie par Alpen Optics GmbH. Celle-ci peut être consultée à l'adresse suivante : <http://www.alpenoptics.de/download>

6. MISE AU REBUT



Éliminez les matériaux d'emballage par type de matériau. Vous trouverez des informations sur l'élimination appropriée auprès de votre service local de gestion des déchets ou de l'autorité environnementale compétente.

7. Garantie et service

La garantie ALPEN Deluxe, sans date de fin, commence le jour de l'achat. Pour bénéficier de la période de garantie volontaire prolongée indiquée sur l'emballage, une inscription sur notre site Internet est nécessaire. Les conditions complètes de garantie, ainsi que les informations relatives à la prolongation de la période de garantie et aux détails de nos services, sont disponibles à l'adresse suivante : www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Lista de piezas 23

Advertencias generales de peligro 24

1. ¡PELIGRO de lesiones corporales! 24

2. ¡PELIGRO de daños materiales! 24

Montaje 24

3. Montaje de la torreta balística 24

4. Desmontaje 26

Instrucciones generales de seguridad.... 27

5. Declaración de conformidad CE 27

6. ELIMINACIÓN 27

7. Garantía y servicio 27

— LISTA DE PIEZAS

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Capuchón de la torreta
- ❷ Anillo balístico intercambiable
- ❸ Flecha posición «0»

— ADVERTENCIAS GENERALES DE PELIGRO

1. ¡PELIGRO de lesiones corporales!

Los niños solo deben utilizar el aparato bajo supervisión. Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, gomas elásticas, etc.) fuera del alcance de los niños. ¡EXISTE RIESGO DE ASFIXIA!

2. ¡PELIGRO de daños materiales!

No desmonte el aparato. En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Este se pondrá en contacto con el servicio técnico y, en caso necesario, podrá enviar el aparato para su reparación.

— MONTAJE

3. Montaje de la torreta balística



Para montar la torreta balística, proceda del siguiente modo:

1. Asegúrese de que su visor esté ajustado a la distancia de referencia deseada (p. ej. 100 m). Este ajuste constituye la posición cero (3) de la torreta balística.

2. Desenrosque la tapa de protección situada sobre la torreta de ajuste de altura de su óptica de puntería.



3. Retire la placa de cubierta situada debajo utilizando una moneda o un destornillador y, a continuación, desenrosque por completo el tornillo de fijación que se encuentra debajo.



4. Retire cuidadosamente hacia arriba la torreta de ajuste de altura.

5. Afloje ahora, con la llave Allen suministrada, los tres tornillos prisioneros situados en el



lateral del capuchón de la torreta (1) de la torreta balística, dando a cada uno dos vueltas completas. Los tornillos permanecen en el capuchón y no se extraen por completo.

6. Desenrosque el capuchón de la torreta (1) en sentido antihorario y retírelo.

7. Retire los anillos balísticos premon-tados. Coloque la torreta balística en la posición cero deseada (p. ej. 100 m) y fíjela volviendo a enroscar el tornillo de fijación previamente retirado.



US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

8. Tire de la torreta hacia arriba (desbloqueo), ajuste el número de clics deseado (p. ej. 6 clics hacia arriba para 200 m) y, a continuación, vuelva a presionar la torreta hacia abajo para bloquearla.



9. A continuación, seleccione el anillo balístico correspondiente (p. ej. «200 m») y alinee la flecha exactamente con el 6.º clic ajustado previamente. Repita este paso para un máximo de cuatro anillos balísticos, según las distancias deseadas. En total se pueden ajustar 55 clics (una vuelta).

10. Vuelva a enroscar la tapa de la torreta balística en el sentido de las agujas del reloj y apriete con

cuidado los tres tornillos prisioneros previamente aflojados.

La torreta balística montada le permite ahora ajustar de forma rápida e intuitiva hasta cuatro distancias predefinidas, identificables por los anillos balísticos instalados.



4. Desmontaje

El desmontaje de la torreta balística se realiza en el orden inverso al descrito en el punto 3 «Montaje de la torreta balística».

— INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

5. Declaración de conformidad CE

CE Alpen Optics GmbH ha emitido una «declaración de conformidad» de acuerdo con las directivas aplicables y las normas correspondientes. Puede consultarse en: <http://www.alpenoptics.de/download>

6. ELIMINACIÓN



Deseche los materiales de embalaje de forma separada según el tipo de material. Podrá obtener información sobre la eliminación adecuada en el servicio municipal de gestión de residuos o en

la autoridad medioambiental competente.

7. Garantía y servicio

La garantía ALPEN Deluxe, sin fecha de finalización, comienza el día de la compra. Para beneficiarse del periodo de garantía voluntaria ampliado indicado en el embalaje, es necesario registrarse en nuestro sitio web. Las condiciones completas de la garantía, así como la información sobre la ampliación del periodo de garantía y los detalles de nuestros servicios, están disponibles en:

www.alpenoptics.de/warranty_terms

INHOUD

Onderdelenlijst 29

Algemene gevarenwaarschuwingen .. 30

1. GEVAAR voor lichamelijk letsel! 30

2. GEVAAR voor materiële schade! 30

Montage 30

3. Montage van de ballistische toren 30

4. Demontage 32

Algemene veiligheidsinstructies..... 33

5. EG-conformiteitsverklaring 33

6. AFVALVERWERKING 33

7. Garantie & service 33

— ONDERDELENLIJST

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Torenkap
- ❷ Verwisselbare ballistische ring
- ❸ Pijl „0“-positie

— ALGEMENE GEVAREN- WAARSCHUWINGEN

1. GEVAAR voor lichamelijk letsel!

Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiekjes, enz.) buiten het bereik van kinderen! ER IS GEVAAR VOOR VERSTIKKING!

2. GEVAAR voor materiële schade!

Demonteer het apparaat niet! Neem in geval van een defect contact op met uw vakhandelaar. Deze neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig voor reparatie insturen.

— MONTAGE

3. Montage van de ballistische toren



Ga bij het monteren van de ballistische toren als volgt te werk:

1. Zorg ervoor dat uw richtkijker is ingeschoten op de door u gewenste referentieafstand (bijv. 100 m). Deze instelling vormt de nulpositie (3) voor de ballistische toren.

2. Schroef de beschermkap boven op de hoogteverstellingstoren van uw richtoptiek los.



3. Verwijder de onderliggende afdekplaat met behulp van een munt of een schroevendraaier. Draai vervolgens de borgschroef eronder volledig los.



4. Trek de hoogteverstellingstoren voorzichtig omhoog om hem te verwijderen.

5. Draai nu de drie stelschroeven aan de zijkant van de torenkap (1) van de ballistische toren



met de meegeleverde inbussleutel ieder twee volledige omwentelingen los. De schroeven blijven in de kap zitten en worden niet volledig verwijderd.

6. Schroef de torenkap (1) tegen de klok in los en neem deze eraf.

7. Verwijder de voorgemonteerde ballistische ringen. Stel de ballistische toren in op de gewenste nulpositie (bijv. 100 m) en fixeer hem door de eerder verwijderde borgschroef weer in te draaien.



US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

8. Trek de toren omhoog (ontgrendelen), stel het gewenste aantal klikken in (bijv. 6 klikken omhoog voor 200 m) en druk de toren vervolgens weer omlaag om hem te vergrendelen.
9. Kies nu de overeenkomstige ballistische ring (bijv. „200 m”) en lijk de pijp exact uit met de eerder ingestelde 6e klik. Herhaal deze stap voor maximaal vier ballistische ringen, overeenkomstig de gewenste afstanden. In totaal kunnen 55 klikken (één omwenteling) worden ingesteld.
10. Schroef de kap van de ballistische toren weer met de klok mee op en draai de drie eerder losgedraaide stelschroeven zorgvuldig vast.



De gemonteerde ballistische toren maakt nu het snelle en intuïtieve instellen van maximaal vier vooraf gedefinieerde afstanden mogelijk – herkenbaar aan de gemonteerde ballistische ringen.



4. Demontage

De demontage van de ballistische toren gebeurt in omgekeerde volgorde zoals beschreven in punt 3 „Montage van de ballistische toren”.

— ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

5. EG-conformiteitsverklaring

CE Een „conformiteitsverklaring” in overeenstemming met de toepasselijke richtlijnen en overeenkomstige normen is opgesteld door Alpen Optics GmbH. Deze kan worden geraadpleegd op: <http://www.alpenoptics.de/download>

6. AFVALVERWERKING



Voer het verpakkingsmateriaal gescheiden per materiaalsoort af. Informatie over de juiste wijze van afvalverwerking krijgt u bij de gemeentelijke afvaldienst of de milieudienst.

7. Garantie & service

De ALPEN Deluxe-garantie zonder einddatum gaat in op de dag van aankoop. Om te profiteren van de verlengde vrijwillige garantieperiode die op de verpakking staat vermeld, is registratie op onze website vereist. De volledige garantievoorwaarden, evenals informatie over de verlenging van de garantieperiode en details over onze diensten, vindt u op: www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

INDICE

Elenco delle parti 35

Avvertenze generali di pericolo 36

1. PERICOLO di lesioni personali! 36

2. PERICOLO di danni materiali! 36

Montaggio 36

3. Montaggio della torretta balistica 36

4. Smontaggio 38

Avvertenze generali di sicurezza 39

5. Dichiarazione di conformità CE 39

6. SMALTIMENTO 39

7. Garanzia e assistenza 39

ELENCO DELLE PARTI

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Coperchio della torretta
- ❷ Anello balistico intercambiabile
- ❸ Freccia posizione «0»

— AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO

1. PERICOLO di lesioni personali!

I bambini devono utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! SUSSISTE PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

2. PERICOLO di danni materiali!

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Il rivenditore contatterà il centro di assistenza e potrà, se necessario, inviare l'apparecchio per la riparazione.

— MONTAGGIO

3. Montaggio della torretta balistica



Durante il montaggio della torretta balistica procedere come segue:

1. Assicurarsi che il cannocchiale da puntamento sia tarato sulla distanza di riferimento desiderata (ad es. 100 m). Questa regolazione costituisce la posizione zero (3) per la torretta balistica.

2. Svitare il cappuccio di protezione sopra la torretta di regolazione in elevazione dell'ottica di puntamento.



3. Rimuovere la piastra di copertura sottostante con l'aiuto di una moneta o di un cacciavite. Quindi allentare completamente la vite di fissaggio situata al di sotto.



4. Estrarre con cautela verso l'alto la torretta di regolazione in elevazione.

5. Allentare ora, con la chiave a brugola in dotazione, le tre viti senza testa situate lateralmente sul co-



perchio della torretta (1) della torretta balistica di due giri completi ciascuna. Le viti rimangono nel coperchio e non vengono rimosse completamente.

6. Svitare il coperchio della torretta (1) in senso antiorario e rimuoverlo.

7. Rimuovere gli anelli balistici preassemblati. Portare la torretta balistica sulla posizione zero desiderata (ad es. 100 m) e fissarla riavvitando la vite di fissaggio precedentemente rimossa.



US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

8. Tirare la torretta verso l'alto (sblocco), impostare il numero di clic desiderato (ad es. 6 clic verso l'alto per 200 m) e quindi premere nuovamente la torretta verso il basso per bloccarla.



9. Selezionare quindi l'anello balistico corrispondente (ad es. «200 m») e allineare con precisione la freccia al 6° clic impostato in precedenza. Ripetere questo passaggio per un massimo di quattro anelli balistici, in base alle distanze desiderate. È possibile impostare in totale 55 clic (un giro completo).

10. Avvitare nuovamente il coperchio della torretta balistica in senso orario e serrare con cura le tre viti

senza testa precedentemente allentate.

La torretta balistica montata consente ora di impostare in modo rapido e intuitivo fino a quattro distanze predefinite, riconoscibili dagli anelli balistici montati.




4. Smontaggio

Lo smontaggio della torretta balistica avviene nell'ordine inverso rispetto a quanto descritto al punto 3 «Montaggio della torretta balistica».

— AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

5. Dichiarazione di conformità CE

 Una «dichiarazione di conformità» conforme alle direttive applicabili e alle norme corrispondenti è stata redatta da Alpen Optics GmbH. Essa può essere consultata all'indirizzo:
<http://www.alpenoptics.de/download>

6. SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio separandoli per tipologia. Informazioni sul corretto smaltimento sono disponibili presso il servizio pubblico di gestione dei rifiuti o l'ente ambientale competente.

7. Garanzia e assistenza

La garanzia ALPEN Deluxe, senza data di fine, decorre dal giorno dell'acquisto. Per usufruire del periodo di garanzia volontaria esteso indicato sulla confezione è necessaria una registrazione sul nostro sito web. Le condizioni complete di garanzia, nonché le informazioni sull'estensione del periodo di garanzia e i dettagli sui nostri servizi, sono disponibili all'indirizzo:
www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

SPIS TREŚCI

Wykaz części41

Ogólne wskazówki dotyczące zagrożeń.....42

1. NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń ciała! 42
2. NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzenia mienia! 42

Montaż..... 42

3. Montaż wieży balistycznej 42
4. Demontaż 44

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 45

5. Deklaracja zgodności WE 45
6. UTYLIZACJA 45
7. Gwarancja i serwis 45

— WYKAZ CZĘŚCI

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- 1 Pokrywa wieży
- 2 Wymienny pierścień balistyczny
- 3 Strzałka położenia „0”

— OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAGROŻEŃ

1. NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń ciała!

Dzieci powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Materiały opakowaniowe (foliowe torebki, gumki itp.) należy trzymać z dala od dzieci!
ISTNIEJE RYZYKO UDUSZENIA!

2. NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzenia mienia!

Nie demontować urządzenia! W razie usterki należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą specjalistycznym. Skontaktuje się on z centrum serwisowym i w razie potrzeby może odesłać urządzenie do naprawy.

— MONTAŻ

3. Montaż wieży balistycznej



Podczas montażu wieży balistycznej postępować w następujący sposób:

1. Upewnić się, że luneta celownicza jest wyzerowana na żądaną odległość referencyjną (np. 100 m). To ustawienie stanowi pozycję zerową (3) dla wieży balistycznej.

2. Odkręcić pokrywę ochronną znajdującą się nad wieżą regulacji wysokości optyki celowniczej.



3. Usunąć znajdującą się pod spodem płytę osłonową przy użyciu monety lub śrubokręta. Następnie całkowicie odkręcić znajdującą się pod nią śrubę zabezpieczającą.



4. Ostrożnie pociągnąć wieżę regulacji wysokości do góry, aby ją zdjąć.

5. Za pomocą dołączonego klucza imbusowego poluzować teraz trzy



śruby dociskowe znajdujące się z boku na pokrywie wieży (1) wieży balistycznej, każdą o dwa pełne obroty. Śruby pozostają w pokrywie i nie są całkowicie wykręcane.

6. Odkręcić pokrywę wieży (1) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć ją.

7. Usunąć wstępnie zamontowane pierścienie balistyczne. Ustawić wieżę balistyczną w żądanej pozycji zerowej (np. 100 m) i zamocować ją ponownie, wkręcając wcześniej wykręconą śrubę zabezpieczającą.



8. Pociągnąć wieżę do góry (odblokowanie), ustawić żadaną liczbę kliknięć (np. 6 kliknięć w górę dla 200 m), a następnie ponownie nacisnąć wieżę w dół, aby ją zablokować.
9. Następnie wybrać odpowiedni pierścień balistyczny (np. „200 m”) i ustawić strzałkę dokładnie na wcześniej ustawionym 6. kliknięciu. Czynność tę powtórzyć dla maksymalnie czterech pierścieni balistycznych, odpowiednio do wymaganych odległości. Łącznie można ustawić 55 kliknięć (jeden obrót).
10. Ponownie przykręcić pokrywę wieży balistycznej zgodnie z ruchem wskazówek zegara i starannie dokręcić trzy wcześniej



poluzowane śruby dociskowe.

Zamontowana wieża balistyczna umożliwia teraz szybkie i intuicyjne ustawianie do czterech zdefiniowanych odległości, rozpoznawalnych po zamontowanych pierścieniach balistycznych.




4. Demontaż


Demontaż wieży balistycznej odbywa się w odwrotnej kolejności do opisanej w punkcie 3 „Montaż wieży balistycznej”.

— OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

5. Deklaracja zgodności WE

 „Deklaracja zgodności” zgodna z obowiązującymi dyrektywami i odpowiednimi normami została sporządzona przez firmę Alpen Optics GmbH. Można się z nią zapoznać pod adresem:
<http://www.alpenoptics.de/download>

6. UTYLIZACJA

 Materiały opakowaniowe należy przekazać do utylizacji w sposób selektywny według rodzaju. Informacje na temat prawidłowej utylizacji można uzyskać u lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami lub w urzędzie ochrony środowiska.

7. Gwarancja i serwis

Gwarancja ALPEN Deluxe, bez daty zakończenia, rozpoczyna się w dniu zakupu. Aby skorzystać z wydłużonego, dobrowolnego okresu gwarancyjnego podanego na opakowaniu, wymagana jest rejestracja na naszej stronie internetowej. Pełne warunki gwarancji, a także informacje dotyczące przedłużenia okresu gwarancyjnego oraz szczegóły naszych usług znajdują się pod adresem:
www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Κατάλογος εξαρτημάτων..... 47

Γενικές υποδείξεις κινδύνου..... 48

1. ΚΙΝΔΥΝΟΣ σωματικών
τραυματισμών! 48

2. ΚΙΝΔΥΝΟΣ υλικών ζημιών! 48

Συναρμολόγηση..... 48

3. Συναρμολόγηση του βαλλιστικού
πύργου 48

4. Αποσυναρμολόγηση 51

Γενικές οδηγίες ασφαλείας 51

5. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ 51

6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ 51

7. Εγγύηση & σέρβις 52

— ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



- ❶ Κάλυμμα πύργου
- ❷ Εναλλάξιμος βαλλιστικός δακτύλιος
- ❸ Βέλος θέση «0»

— ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

1. ΚΙΝΔΥΝΟΣ σωματικών τραυματισμών!

Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, λαστιχάκια κ.λπ.) μακριά από τα παιδιά! ΥΦΙΣΤΑΤΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ!

2. ΚΙΝΔΥΝΟΣ υλικών ζημιών!

Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή! Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας. Εκείνος θα επικοινωνήσει με το κέντρο σέρβις και, εφόσον χρειαστεί, μπορεί να αποστείλει τη συσκευή για επισκευή.

— ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

3. Συναρμολόγηση του βαλλιστικού πύργου



Κατά τη συναρμολόγηση του βαλλιστικού πύργου, προχωρήστε ως εξής:

1. Βεβαιωθείτε ότι το διοπτρικό σας σκοπευτικό είναι ρυθμισμένο στην επιθυμητή απόσταση αναφοράς (π.χ. 100 m). Αυτή η ρύθμιση αποτελεί τη μηδενική θέση (3) για τον βαλλιστικό πύργο.

2. Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τον πύργο ρύθμισης ανύψωσης της οπτικής σας.



3. Αφαιρέστε την υποκείμενη πλάκα κάλυψης με τη βοήθεια ενός κέρματος ή ενός κατσαβιδιού. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε πλήρως τη βίδα ασφάλισης που βρίσκεται από κάτω.



4. Τραβήξτε προσεκτικά τον πύργο ρύθμισης ανύψωσης προς τα επάνω για να τον αφαιρέσετε.

5. Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί, χαλαρώστε τώρα τις τρεις βίδες ρύθμισης που βρίσκονται στο πλάι του καλύμματος του πύργου (1) του βαλλιστικού πύργου κατά δύο πλήρεις στροφές η καθεμία. Οι βίδες παραμένουν στο κάλυμμα και δεν αφαιρούνται πλήρως.



6. Ξεβιδώστε το κάλυμμα του πύργου (1) αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.

7. Αφαιρέστε τους προτοποθετημένους βαλλιστικούς δακτυλίους. Ρυθμίστε τον βαλλιστικό πύργο στη ζητού-



US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

μενη μηδενική θέση (π.χ. 100 m) και στερεώστε τον ξαναβιδώνοντας τη βίδα ασφάλισης που αφαιρέσατε προηγουμένως.



8. Τραβήξτε τον πύργο προς τα επάνω (ξεκλείδωμα), ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό κλικ (π.χ. 6 κλικ προς τα επάνω για 200 m) και πιέστε στη συνέχεια τον πύργο πάλι προς τα κάτω για να τον κλειδώσετε.



9. Επιλέξτε τώρα τον αντίστοιχο βαλλιστικό δακτύλιο (π.χ. «200 m») και ευθυγραμμίστε το βέλος ακριβώς με το προηγουμένως ρυθμισμένο 6ο κλικ. Επαναλάβετε αυτό το βήμα

για έως και τέσσερις βαλλιστικούς δακτυλίους, ανάλογα με τις επιθυμητές αποστάσεις. Συνολικά μπορούν να ρυθμιστούν 55 κλικ (μία περιστροφή).

10. Βιδώστε ξανά το κάλυμμα του βαλλιστικού πύργου δεξιόστροφα και σφίξτε προσεκτικά τις τρεις προηγουμένως χαλαρωμένες βίδες ρύθμισης.

Ο συναρμολογημένος βαλλιστικός πύργος σας επιτρέπει πλέον τη γρήγορη και διαισθητική ρύθμιση έως και τεσσάρων προκαθορισμένων αποστάσεων, αναγνωρίσιμων από τους τοποθετημένους βαλλιστικούς δακτυλίους.



4. Αποσυναρμολόγηση

Η αποσυναρμολόγηση του βαλλιστικού πύργου πραγματοποιείται με αντίστροφη σειρά, όπως περιγράφεται στο σημείο 3 «Συναρμολόγηση του βαλλιστικού πύργου».

— ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

5. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

C **E** Μια «δήλωση συμμόρφωσης» σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και τα αντίστοιχα πρότυπα έχει εκδοθεί από την Alpen Optics GmbH. Μπορείτε να τη δείτε στη διεύθυνση:

<http://www.alpenoptics.de/download>

6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας διαχωρισμένα ανά τύπο.

Πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον τοπικό φορέα διαχείρισης απορριμμάτων ή την αρμόδια περιβαλλοντική υπηρεσία.

7. Εγγύηση & σέρβις

Η εγγύηση ALPEN Deluxe, χωρίς ημερομηνία λήξης, αρχίζει την ημέρα της αγοράς. Για να επωφεληθείτε από την παρατεταμένη, εκούσια περίοδο εγγύησης που αναφέρεται στη συσκευασία, απαιτείται εγγραφή στην ιστοσελίδα μας. Τους πλήρεις όρους εγγύησης, καθώς και πληροφορίες σχετικά με την παράταση της περιόδου εγγύησης και λεπτομέρειες για τις υπηρεσίες μας, θα τα βρείτε στη διεύθυνση:

www.alpenoptics.de/warranty_terms

— NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

— NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

— NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



ALPEN[®]
OPTICS

Alpen Optics GmbH

Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

Phone: +49 (0) 2872 - 916 98 90

Service: +49 (0) 2872 - 916 98 91

info@alpenoptics.de

www.alpenoptics.de



@AlpenOptics.Europe

Errors and technical changes reserved.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Manual_15682_APEX-LT_Gen-2-Riflescopes_en-de-fr-es-nl-it-pt-el_ALPEN_v112025a